

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2000-2001

13 JUNI 2001

Wetsvoorstel ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

*ADVIES VAN HET ADVIESCOMITÉ
VOOR GELIJKE KANSSEN
VOOR VROUWEN EN MANNEN*

**VERSLAG
NAMENS HET ADVIESCOMITÉ
VOOR DE GELIJKE KANSSEN VOOR
VROUWEN EN MANNEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **CORNIL****

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden: de dames Van Riet, voorzitter; de Bethune, Kaçar, Kestelijn-Sierens, de heer Malmendier, mevrouw Pehlivan, de heer Remans, de dames Staveaux-Van Steenberge, Willame-Boonen en de heer Cornil, rapporteur.

2. Andere senatoren: de dames Bouarfa, de T' Serclaes, Nyssens en Taelman.

Zie:

Stukken van de Senaat:

2-12 - BZ 1999:

Nr. 1: Wetsvoorstel van de heer Philippe Mahoux c.s.

2-12 - 1999/2000:

Nr. 2: Amendement.
Nr. 3: Verslag namens het Adviescomité.
Nr. 4: Amendementen.

2-12 - 2000/2001:

Nr. 5: Advies van de Raad van State.
Nrs. 6 tot 8: Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2000-2001

13 JUIN 2001

Proposition de loi tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

*AVIS DU COMITÉ D'AVIS
POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES
ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES*

**RAPPORT
FAIT AU NOM
DU COMITÉ D'AVIS
POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES
ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES
PAR M. **CORNIL****

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs: Mmes Van Riet, présidente; de Bethune, Kaçar, Kestelijn-Sierens, M. Malmendier, Mme Pehlivan, M. Remans, Mmes Staveaux-Van Steenberge, Willame-Boonen et M. Cornil, rapporteur.

2. Autres sénateurs: Mmes Bouarfa, de T' Serclaes, Nyssens et Taelman.

Voir:

Documents du Sénat:

2-12 - SE 1999:

N° 1: Proposition de loi de M. Philippe Mahoux et consorts.

2-12 - 1999/2000:

N° 2: Amendement.
N° 3: Rapport fait au nom du Comité d'avis.
N° 4: Amendements.

2-12 - 2000/2001:

N° 5: Avis du Conseil d'État.
N°s 6 à 8: Amendements.

I. INLEIDING

Op 2 mei 2000 heeft het Adviescomité voor gelijke kansen op de vraag van de commissie voor de Justitie advies uitgebracht over het wetsvoortel ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (stuk Senaat, nr. 2-12/1).

Na ontvangst van het advies van de Raad van State heeft de commissie voor de Justitie op 23 mei 2001 de bespreking van het vermelde wetsvoorstel hervat.

Het Adviescomité acht het raadzaam het voorstel opnieuw te onderzoeken in het kader van de ingediende amendementen en een nieuw advies te geven over de aspecten die verband houden met gelijke kansen voor vrouwen en mannen (artikel 86.1. van het reglement van de Senaat). Het Adviescomité heeft daarvoor de volgende redenen:

1. De regering en verschillende leden van de commissie voor de Justitie hebben een zestigtal amendementen ingediend. Het Adviescomité heeft deze amendementen vergeleken met het advies dat op 2 mei 2000 werd gegeven en stelt vast dat met verscheidene opmerkingen uit dat advies rekening werd gehouden. Zo bevestigt amendement nr. 9 van de regering (stuk Senaat, nr. 2-12/6) duidelijk dat het wetsvoorstel geen belemmering vormt voor een beleid dat gelijke kansen bevordert via specifieke acties en maatregelen. Een ander amendement (amendement nr. 10 van de regering, stuk Senaat, nr. 2-12/6) strekt ertoe de verhouding te regelen tussen het wetsvoorstel en de bepalingen van de wet van 7 mei 1999 op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces en de promotiekansen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid. Amendement nr. 17 van de regering (stuk Senaat, nr. 2-12/6) biedt een antwoord op de bezorgdheid van het Adviescomité over het gebrek aan deskundigheid en ervaring van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding met betrekking tot genderdiscriminatie.

2. Nadat het Adviescomité in mei 2000 de tekst heeft bestudeerd, zijn nieuwe elementen opgedoken, met name het feit dat de Senaat een ontwerp van grondwetsherziening heeft aangenomen dat ertoe strekt in onze Grondwet het beginsel van gelijkheid van mannen en vrouwen op te nemen. Over deze grondwetsherziening zijn heel wat besprekingen gevoerd, waarin wel vaak de wens werd uitgedrukt om, gezien het transversale karakter, een bijzonder statuut te verlenen aan discriminatie tussen vrouwen en mannen.

Het advies dat het Adviescomité voor gelijke kansen in mei 2000 heeft gegeven is als bijlage opge-

I. INTRODUCTION

Le 2 mai 2000, le Comité d'avis pour l'égalité des chances a rendu, à la demande de la Commission de la Justice, un avis sur la proposition de loi tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (n° 2-12/1).

Après avoir recueilli l'avis du Conseil d'État, la Commission de la Justice a repris l'examen de la proposition de loi susmentionnée le 23 mai 2001.

Le Comité d'avis juge opportun de réexaminer la proposition à la lumière des amendements déposés et d'émettre un nouvel avis sur les aspects relatifs à l'égalité des chances entre les femmes et les hommes (article 86.1. du règlement du Sénat), pour les raisons suivantes:

1. Une soixantaine d'amendements ont été déposés par le gouvernement et par différents membres de la Commission de la Justice. Le Comité d'avis a mis en parallèle ces amendements et l'avis qu'il a rendu le 2 mai 2000 et constate que plusieurs des observations qu'il avait formulées ont été prises en compte. Ainsi, l'amendement n° 9 du gouvernement (doc. Sénat, n° 2-12/6) affirme clairement que la proposition de loi ne remet pas en cause la poursuite d'une politique particulière de promotion de l'égalité des chances, caractérisée par des actions et mesures spécifiques. Un autre amendement (amendement n° 10 du gouvernement, doc. Sénat, n° 2-12/6) vise à régler les rapports entre la proposition de loi et les dispositions de la loi du 7 mai 1999 sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes concernant les conditions de travail, l'accès au travail et les chances de promotion, l'accès à un travail indépendant et les règles complémentaires de sécurité sociale. L'amendement n° 17 du gouvernement (doc. Sénat, n° 2-12/6) répond aux inquiétudes du Comité d'avis relatives au manque d'expertise et d'expérience du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme en matière de discrimination de genre.

2. Des éléments nouveaux sont intervenus depuis l'examen du texte auquel s'était livré le Comité d'avis en mai 2000, dont en particulier l'adoption par le Sénat du projet de révision de la Constitution consacrant dans notre charte fondamentale le principe de l'égalité des hommes et des femmes. L'adoption de cette révision de la Constitution a été l'occasion de discussions approfondies et le souci de voir reconnaître un statut particulier à la discrimination entre hommes et femmes en raison de son caractère transversal a été réaffirmé à de nombreuses reprises.

En annexe figure un rappel de l'avis rendu par le Comité d'avis pour l'égalité des chances en mai 2000

nomen, net als een schematisch overzicht van de maatregelen die sedertdien genomen zijn om tegevoet te komen aan de opmerkingen die geformuleerd werden.

II. BESPREKING

De vertegenwoordigster van mevrouw Onkelinx, minister voor Gelijke kansen, legt uit waarom de minister het criterium «geslacht» wil behouden in de lijst van gronden voor discriminatie. Discriminatie is steeds onaanvaardbaar, of het nu gaat om een persoon of om een meerderheid van de bevolking. Dit neemt echter niet weg dat, wanneer het om vrouwen gaat, het niet enkel een discriminatieprobleem is maar ook een gelijkheidsprobleem, aangezien het om twee verschillende niveaus gaat. Bij de bestrijding van discriminatie zou het onlogisch en totaal onaanvaardbaar zijn om discriminatie van vrouwen uit te sluiten van de lijst van vormen van discriminatie bedoeld in het wetsvoorstel. Bovendien is er ook een ander, transversaal begrip van gelijkheid, dat de structuur van de samenleving ter discussie stelt. Het is niet de bedoeling vrouwen hetzelfde statuut te geven als mannen, maar wel de ongelijkheden te bestrijden die verbonden zijn met het vrouw-zijn.

Artikel 13 van het Verdrag van Amsterdam beschouwt het criterium «geslacht» als een discriminatiegrond. In de richtlijnen is dit criterium niet opgenomen. De amendementen van de regering willen dezelfde logica toepassen in onze nationale wetgeving: «geslacht» wordt wel opgenomen in de lijst van discriminatiegronden bedoeld in dit wetsvoorstel, maar zal nadien op een andere manier behandeld worden om rekening te houden met een extra dimensie.

Een senator brengt de Europese constructies inzake anti-discriminatie regelgeving in herinnering. Op Europees niveau hebben soortgelijke debatten plaats gehad als het debat dat hier wordt gevoerd, toen gekozen moest worden voor de efficiëntste strategie bij het bestrijden van discriminaties. Artikel 13 van het Verdrag van Amsterdam is een intentieverklaring, een verzoek gericht aan de lidstaten om maatregelen te nemen ter bestrijding van discriminaties. De opsomming van de discriminatiegronden is lang en omvat onder meer het criterium geslacht. Men mag evenwel niet uit het oog verliezen dat de teksten, zoals ze er nu uitzien, gedeeltelijk tot stand zijn gekomen dankzij de vooruitgang die in het communautair recht werd geboekt. Het Verdrag van Amsterdam werd opgesteld toen al heel wat werk was verricht op het terrein van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen. De Belgische wetten inzake tewerkstelling en arbeid zijn slechts de toepassing van richtlijnen, verordeningen en rechtspraak van het Hof van Justitie van Luxemburg.

et un schéma de la manière dont les différentes préoccupations exprimées ont été rencontrées depuis lors.

II. DISCUSSION

La représentante de Mme Onkelinx, ministre de l'Égalité des chances, précise les raisons pour lesquelles la ministre est favorable au maintien du critère du sexe dans la liste des motifs de discrimination. Sur le plan du fond, une discrimination est intolérable, qu'elle affecte une personne ou une majorité de la population. Ceci ne porte pas atteinte au fait que, lorsque les femmes sont en cause, il ne s'agit pas seulement d'un problème de discrimination, mais aussi d'égalité, car il s'agit de deux niveaux différents. En ce qui concerne la lutte contre les discriminations, il serait illogique et tout à fait inacceptable d'exclure les discriminations à l'égard des femmes, de la liste des discriminations visées par la proposition de loi. À cela s'ajoute une notion d'égalité différente, transversale, qui implique une remise en question de la structure même de la société. Le but n'est pas d'obtenir pour les femmes le même statut que pour les hommes, mais de combattre les inégalités liées à leur statut de femme.

Au niveau européen, il convient de remarquer que l'article 13 du Traité d'Amsterdam vise le sexe au même titre que les autres motifs de discrimination. C'est dans les directives qu'il ne figure pas. Les amendements du gouvernement visent à appliquer la même logique dans notre ordre interne: le sexe figurerait dans la liste des motifs de discrimination visés par la présente proposition de loi, mais ferait ensuite l'objet d'un traitement différent pour prendre en compte une dimension supplémentaire.

Une sénatrice rappelle l'architecture européenne de la législation anti-discrimination. Des discussions analogues à celles-ci ont eu lieu au niveau européen quand il s'est agi d'opter pour la stratégie la plus efficace en matière de lutte contre les discriminations. L'article 13 du Traité d'Amsterdam est une déclaration d'intentions, une invitation aux États membres à prendre des mesures pour lutter contre les discriminations. L'énumération des motifs de discrimination est longue et comprend notamment le critère du sexe. Toutefois, il ne faut pas perdre de vue que l'état des textes est en partie dû aux différentes avancées obtenues en droit communautaire. Le Traité d'Amsterdam a été élaboré alors que l'égalité entre hommes et femmes avait déjà fait l'objet d'un travail considérable. Les lois belges en matière d'emploi et de travail ne sont que l'application de directives, de règlements et de la jurisprudence de la Cour de Justice de Luxembourg.

Bij de totstandkoming van het Verdrag van Amsterdam heeft de commissie zich afgevraagd volgens welke krachtlijnen men te werk diende te gaan en welke rechtsinstrumenten men moest gebruiken om artikel 13 concreet te maken op de verschillende terreinen. Men heeft toen voor drie richtingen geopteerd. Op het gebied van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen werd de vroegere strategie gehandhaafd. Er waren al richtlijnen. Het volstond die, indien nodig, te verbeteren. Het racisme diende zich aan als het criterium waarvoor een optreden het dringendst was. De debatten gingen dan over de vraag of de rassendiscriminatie op hetzelfde niveau als de andere discriminaties behandeld diende te worden. Daaruit is de goedkeuring van richtlijn 2000/43/EG van de Raad van 29 juni 2000 voortgevloeid die betrekking heeft op de toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming. De andere discriminatiegronden ten slotte maken deel uit van een richtlijn van 17 oktober 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in werkgelegenheid en beroep. Het is opvallend dat de problematiek van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen in deze laatste tekst niet aan bod komt: dit wordt verklaard door het feit dat de aangelegenheid reeds geregeld wordt door verschillende rechtsinstrumenten.

Met dit korte overzicht van de communautaire strategie wil spreekster aantonen dat men zich niet moet steunen op de intentieverklaring die artikel 13 van het verdrag is om opnieuw alle discriminatiecriteria in eenzelfde tekst onder te brengen. Zij vreest dat de verworvenheden van het beleid inzake gelijke behandeling van mannen en vrouwen verloren gaan en zij wijst erop dat België de Europese richtlijnen moet omzetten. Het is voldoende de aanwijzingen van de Europese Unie te volgen: in eerste instantie moeten waar nodig de eisen die in de «Smet-wetten» gesteld worden, verscherpt worden; vervolgens moet er gewerkt worden aan de verbetering van de bestaande wet op het racisme; ten slotte moeten de maatregelen die ter uitvoering van de richtlijn van 17 oktober 2000 genomen moeten worden met betrekking tot de andere criteria, in detail onderzocht worden. Het onderscheiden van deze drie delen zou volgens spreekster bijdragen tot meer efficiëntie in de strijd tegen discriminaties en tot het vergemakkelijken van de omzetting van de richtlijnen.

De vertegenwoordigster van de minister belast met het Gelijkekansenbeleid merkt op dat de minister dit standpunt niet helemaal deelt. De minister is immers enigszins ontgoocheld door het voorstel tot wijziging van richtlijn nr. 76/207 betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, dat thans op het Europese niveau besproken wordt.

À l'époque du Traité d'Amsterdam, la Commission s'est demandé selon quel axe travailler et quels instruments juridiques utiliser pour concrétiser l'article 13 dans les différents domaines. Trois directions ont été choisies. En matière d'égalité de traitement des hommes et des femmes, la stratégie antérieure a été conservée. Les directives existaient déjà, il suffisait de les améliorer si nécessaire. Le racisme apparaissait comme le critère pour lequel l'action était la plus pressante. Les discussions ont dès lors porté sur la question de savoir si les discriminations raciales devaient être traitées sur le même plan que les autres. Il en résulté l'adoption de la directive 2000/43/CE du Conseil du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre du principe d'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique. Enfin, les autres motifs de discrimination ont fait l'objet d'une directive du 17 octobre 2000 portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail. Il est remarquable que la problématique de l'égalité entre hommes et femmes ne figure pas dans ce dernier texte: ceci s'explique par le fait que la matière faisait déjà l'objet d'instruments juridiques élaborés.

Avec ce bref aperçu des stratégies communautaires, l'oratrice entend montrer qu'il ne faut pas se fonder sur la déclaration d'intentions que constitue l'article 13 du traité pour fonder à nouveau tous les critères de discrimination dans un même texte. D'une part, elle craint qu'on ne perde de la sorte les acquis de la politique d'égalité entre hommes et femmes et, d'autre part, elle souligne que la Belgique doit transposer les directives européennes. Il suffit de suivre les indications de la Communauté européenne: d'abord renforcer, si nécessaire, les exigences des lois «Smet»; ensuite travailler à l'amélioration de la loi existante sur le racisme; enfin, examiner en détail les mesures à prendre au regard des autres critères pour mettre en œuvre la directive du 17 octobre 2000. La distinction des trois volets contribuerait, selon la sénatrice, à accroître l'efficacité de la lutte contre les discriminations et à faciliter la transposition des directives.

La représentante de la ministre de l'Égalité des chances indique que la ministre ne partage pas tout à fait cette vision. La ministre est en effet un peu déçue par la proposition de modification de la directive n° 76/207 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelle et les conditions de travail, actuellement en discussion au niveau européen. Comme le Parlement européen, la ministre

Net zoals het Europese Parlement meent ook de minister dat de richtlijnen betreffende de gelijke behandeling van mannen en vrouwen die dateren van vóór de goedkeuring van artikel 13 van het verdrag, gemoderniseerd moeten worden. De huidige werkwijze mondt uit in een tweesporenbeleid en de aandacht wordt toegespitst op de andere discriminaties en in het bijzonder op het racisme in plaats van op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen. Omdat België daarop heeft aangedrongen, heeft de Commissie er zich nu toe verbonden een richtlijn op te stellen betreffende de gelijke behandeling in een ruimer kader dan dat van werkgelegenheid en beroep. De minister die bevoegd is voor het gelijkheidsbeleid vraagt daarenboven een modernisering van alle bestaande teksten betreffende de strijd tegen genderdiscriminaties.

Op Belgisch niveau wordt het voorliggende wetsvoorstel door de minister beschouwd als de basistekst inzake bestrijding van discriminaties. Het is belangrijk dat, naar het voorbeeld van artikel 13 van het Europees Verdrag, die tekst alle discriminatiecriteria bevat. In een tweede fase kan er een specifiekere aanpak zijn die precies de aanpassing aan de Europese eisen tot doel heeft.

Een senator deelt het standpunt van de eerste spreker, dat gebaseerd is op de historische en politieke ontwikkeling van het gelijkheidsbeleid. Het probleem van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen wordt steeds meer opzij geschoven ten voordele van de bestrijding van zogezegd meer algemene en belangrijkere vormen van discriminatie, zoals racisme. Al die vormen van discriminatie komen echter bovenop de fundamentele discriminatie op basis van het geslacht. De transversale, algemene aard van de discriminatie tussen vrouwen en mannen rechtvaardigt volkomen dat deze problematiek niet samen met de strijd tegen andere vormen van discriminatie wordt behandeld.

De algemene principes van non-discriminatie zijn op internationaal en Europees niveau vastgesteld. Het Europees Hof van Justitie heeft terzake jurisprudentie ontwikkeld. Deze solide rechtsinstrumenten mogen in geen geval op de helling worden gezet door bepalingen over andere vormen van discriminatie. Het lid blijft ervan overtuigd dat discriminatie op basis van het geslacht buiten het toepassingsgebied van dit wetsvoorstel moet vallen. De basiswetgeving bestaat reeds: het volstaat de nog niet opgenomen discriminatiecriteria toe te voegen. In de basiswetgeving moet alleen het principe van non-discriminatie worden vastgesteld. Die basis moet via specifieke maatregelen op de verschillende soorten discriminatie worden toegepast. De vooruitgang die nog moet worden geboekt inzake de gelijke behandeling van mannen en vrouwen moet op autonome manier worden verwezenlijkt, parallel met de strijd tegen andere vormen

estime que les directives relatives à l'égalité entre hommes et femmes, antérieures à l'adoption de l'article 13 du traité, nécessitent une modernisation. La tendance actuelle débouche sur une politique à deux vitesses, les préoccupations étant focalisées sur les autres discriminations, et en particulier le racisme, plutôt que sur l'égalité des hommes et des femmes. Sous la pression de la Belgique, la Commission s'est maintenant engagée à élaborer une directive concernant l'égalité de traitement dans un cadre plus large que le secteur de l'emploi et du travail. La ministre de l'Égalité des chances demande en outre une modernisation de tous les textes existants en matière de lutte contre les discriminations de genre.

Au niveau belge, la proposition de loi à l'examen est considéré par la ministre comme le texte « mère » en matière de lutte contre les discriminations. À l'instar de l'article 13 du Traité européen, il est important que l'ensemble des critères de discrimination y figurent. C'est dans un deuxième temps que l'on peut avoir une approche plus spécifique, et ceci précisément afin de se conformer aux exigences européennes.

Une sénatrice partage le raisonnement de la première intervenante, fondé sur le cheminement historique et politique de la politique d'égalité des chances. De plus en plus, la problématique de l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes est mise de côté au profit de la lutte contre des discriminations qu'on dit plus générales et plus importantes, telles que le racisme. Or, toutes ces discriminations ne viennent que se superposer à la discrimination de base fondée sur le sexe. Le caractère transversal, générique de la discrimination entre hommes et femmes est un argument incontournable pour justifier que cette problématique ne soit pas mêlée à la lutte contre les autres types de discrimination.

Les principes généraux de non discrimination existent aux niveaux international et européen. Une jurisprudence a été développée par la Cour de Justice européenne. Ces instruments solides ne doivent en aucun cas être remis en cause par des dispositions relatives à d'autres discriminations. La membre reste donc convaincue de la nécessité d'exclure les discriminations de genre du champ d'application de la proposition de loi. Il existe déjà une législation-mère: il suffit d'y ajouter les critères de discrimination qui n'y sont pas encore visés. Cette législation-mère doit se borner à énoncer le principe de non discrimination. Sur cette base, il faut ensuite élaborer des mesures d'application spécifiques aux différents types de discrimination. Le travail qui reste à accomplir en matière d'égalité de traitement entre hommes et femmes doit être réalisé de manière autonome, parallèlement au traitement des autres discriminations.

van discriminatie. Deze discussie is bovendien al gevoerd naar aanleiding van het ontwerp tot herziening van de Grondwet om het principe van de gelijkheid van mannen en vrouwen in te voeren. De geraadpleegde grondwetspecialisten vonden de toevoeging van dit principe overbodig omdat het al vervat zit in de algemene principes van gelijkheid en non-discriminatie. Waarom moet het dan specifiek nog eens bekrachtigd worden? Juist om de transversale aard te benadrukken van de genderdiscriminatie, die op een ander niveau moet worden geplaatst dan de andere vormen van discriminatie waarop artikel 11 van de Grondwet betrekking heeft.

Een lid meent evenwel dat artikel 13 van het Verdrag van Amsterdam een algemene en fundamentele tekst is op Europees niveau; het is dus belangrijk deze tekst om te zetten in onze nationale wetgeving via een algemene antidiscriminatiewetgeving. Ook al heeft discriminatie tussen vrouwen en mannen een apart karakter, toch zijn andere vormen van discriminatie, bijvoorbeeld van vreemdelingen, gehandicapten of homoseksuelen, even belangrijk. Dit wetsvoorstel bevat een algemeen principe, dat in zekere zin de kleinste gemene deler is van alle vormen van discriminatie. Er wordt in het algemeen discriminatie van een individu bedoeld, waarvan de schade via het gerecht hersteld moet worden. Daarnaast zijn er voor elke vorm van discriminatie specifieke bepalingen nodig, zowel met betrekking tot preventie als met betrekking tot herstel. De wet van 30 juli 1981 over het racisme kwam er in bijzondere omstandigheden, het is dan ook een strafwet die enkel gericht is tegen racisme. De wet van 7 mei 1999 op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces en de promotiekansen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid, betreft enkel werkrelaties. Deze wetten betreffen dus niet de interindividuele relaties waarbij een welbepaalde persoon gediscrimineerd wordt. Dit wetsvoorstel gaat dan weer helemaal niet over het algemene gelijkheidsbeleid.

Dit wetsvoorstel zou dus een basiswet kunnen zijn. Het zou het rechtsmiddel kunnen zijn waarover elk slachtoffer van discriminatie minstens zou moeten kunnen beschikken om strafrechtelijk of burgerrechtelijk herstel te vragen van de individuele discriminatie waarvan hij/zij het slachtoffer is. Deze wet zal nadien moeten worden aangevuld met specifieke bepalingen in de verschillende domeinen, niet enkel met betrekking tot racisme of genderdiscriminatie. De Europese of Belgische wetgever bakent slechts een immens juridisch actieterrein af, dat de jurisprudentie zal moeten vervolledigen. De rechterlijke macht zal bepalen of er al dan niet sprake is van directe of indirecte discriminatie. Men mag niet vergeten dat deze materie voortdurend in ontwikkeling is.

Cette discussion a d'ailleurs été menée à l'occasion de l'examen du projet de révision de la Constitution pour y inscrire le principe d'égalité des hommes et des femmes. Les constitutionnalistes consultés étaient d'avis que l'ajout d'un tel principe était superflu car il était déjà inclus dans les principes généraux d'égalité et de non discrimination. Pourquoi avoir voulu le consacrer de façon spécifique? Précisément pour insister sur le caractère transversal de la discrimination de genre, qui se situe sur un plan différent des autres discriminations visées à l'article 11 de la Constitution.

Un membre estime au contraire que l'article 13 du Traité d'Amsterdam constituant le texte général, fondamental, au niveau européen, il est important de traduire celui-ci dans notre ordre interne par une législation générale anti-discrimination. Même si les discriminations entre hommes et femmes présentent un caractère particulier, les autres types de discrimination, à l'égard des étrangers, des handicapés, des homosexuels, etc. sont tout aussi importantes. La proposition de loi à l'examen contient un principe général, qui constitue en quelque sorte le plus petit commun dénominateur de toutes les discriminations. Est visée une discrimination causée à un individu, et qui demande réparation en justice. Au-delà de ce principe, chaque type de discrimination appelle des dispositions spécifiques, tant au niveau de l'action préventive que de l'action curative. La loi du 30 juillet 1981 sur le racisme a été motivée par des circonstances particulières, c'est pourquoi il s'agit d'une législation pénale et uniquement dirigée contre le racisme. La loi du 7 mai 1999 sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes concernant les conditions de travail, l'accès au travail et les chances de promotion, l'accès à un travail indépendant et les règles complémentaires de sécurité sociale ne couvre que les relations professionnelles. Ces lois ne répondent pas à l'objectif ici poursuivi, qui consiste à viser des relations interindividuelles, dans lesquelles il y aurait une discrimination, quelle qu'elle soit, à l'encontre d'une personne précise. Par contre, la proposition de loi ne vise pas la politique générale d'égalité.

Par conséquent, la proposition de loi à l'examen constituerait la législation de base, l'outil juridique minimum que toute victime de discrimination pourrait invoquer pour obtenir réparation sur le plan pénal ou civil de la discrimination individuelle dont elle a été victime. Cette loi devra ensuite être complétée par des dispositions spécifiques dans les différents domaines et non seulement en matière de racisme ou en matière de discriminations de genre. Le législateur européen ou belge ne fait que baliser un champ d'action juridique immense, que la jurisprudence va, à l'évidence, aussi devoir compléter. C'est le pouvoir judiciaire qui déterminera s'il y a ou non discrimination, directe ou indirecte. Il ne faut pas oublier que cette matière est en train d'évoluer considérablement.

Ten slotte meent het lid dat de regering in grote mate rekening heeft gehouden met de argumenten van het Adviescomité over de specificiteit van genderdiscriminatie. Amendement nr. 17 van de regering erkent het bestaan van de directies voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen op federaal en gemeenschapsniveau en zorgt ervoor dat het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding niet alle bevoegdheden krijgt met betrekking tot het algemene beleid van voorstellen, aanbevelingen en positieve actie.

Een lid brengt in herinnering dat de aanbevelingen van het Adviescomité bij de voorstelling van de algemene beleidsintenties van de minister belast met het Gelijkekansenbeleid zowel gericht waren op de bevordering van een mainstreamingbeleid als op een daarmee gepaard gaand gelijkekansenbeleid. Zij heeft echter de indruk dat de mainstreaming hier op een zijspoor wordt gezet omdat er expliciet wordt gekozen voor de uitbouw van een specifieke structuur voor de bestrijding van de discriminatie van vrouwen. Er wordt voorgesteld een algemene anti-discriminatiewetgeving uit te vaardigen waarin genderdiscriminatie niet opgenomen zal zijn. Dit is volgens haar een vergissing. Mainstreaming en een specifiek beleid sluiten elkaar niet uit.

Bovendien beschikken wij voorlopig nog niet over een specifieke wetgeving over genderdiscriminatie, terwijl de algemene anti-discriminatiewetgeving spoedig zal worden aangenomen. Als «geslacht» daarin niet is opgenomen, bevinden slachtoffers van genderdiscriminatie zich in een juridisch vacuüm. Dat moet absoluut worden vermeden. Genderdiscriminatie heeft dan misschien wel een andere dimensie, maar mag toch niet anders behandeld worden. Het lid wenst dat alle vormen van discriminatie op dezelfde manier behandeld worden in een algemene wetgeving waarin elke vorm van discriminatie zowel strafrechtelijk als burgerrechtelijk wordt bestraft. Daarnaast moet er uiteraard een specifiek beleid voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen blijven bestaan.

Aangezien het Verdrag van Amsterdam een grondwettelijke waarde heeft, meent een ander lid dat de omzetting van artikel 13 moet gebeuren via een Grondwetsherziening. Zij meent dat de omzetting in een wet niet volstaat.

Het lid stelt vast dat er nieuwe elementen zijn opgedoken waardoor er vandaag genuanceerder gesproken kan worden. De regering heeft toch al gedeeltelijk rekening gehouden met de argumenten van het Adviescomité door een onderscheid te maken tussen discriminatie op grond van geslacht en discriminatie op andere gronden. Het is natuurlijk niet de bedoeling de discriminatiegronden onder te verdelen naar de ernst van de discriminatie, maar er wordt gepoogd een strategie te ontwikkelen die de verwezenlijkingen met

Enfin, le membre est d'avis que le gouvernement a entendu en grande partie les arguments du Comité d'avis sur la spécificité de la discrimination de genre. L'amendement n° 17 du gouvernement, notamment, prend en compte l'existence des directions d'égalité des chances entre les hommes et les femmes au fédéral et dans les communautés et évite de confier toutes les compétences dans la politique générale de propositions, de recommandations, d'actions positives au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

Une membre rappelle que les recommandations formulées par le Comité d'avis à l'occasion de la présentation des intentions de politique générale de la ministre de l'Égalité des Chances consistaient d'une part, à encourager une politique de mainstreaming, et d'autre part, à continuer à mener en parallèle une politique spécifique d'égalité des chances. Or, elle a l'impression qu'on abandonne ici la piste du mainstreaming en optant explicitement pour le développement d'une structure spécifique distincte pour lutter contre les discriminations à l'égard des femmes. L'on se propose d'édicter une législation générale anti-discrimination de laquelle la discrimination de genre sera absente. Selon elle, c'est une erreur. Le mainstreaming n'exclut pas la poursuite d'une politique spécifique et inversément.

De plus, nous ne disposerons pas d'une législation spécifique pour les discriminations de genre avant un certain temps, alors que la législation générale anti-discrimination va être adoptée sous peu. Si le sexe n'y est pas visé, il y aura un vide juridique pour les victimes de discriminations de genre. Il faut éviter cela à tout prix. Ce n'est pas parce que les discriminations de genre présentent une autre dimension qu'elles doivent faire l'objet d'un traitement discriminatoire. La membre plaide pour un traitement solidaire de toutes les discriminations, dans une législation générale, appréhendant les discriminations tant au plan de l'action civile que pénale, tout en ayant la garantie qu'une politique spécifique d'égalité des hommes et des femmes continue à être menée en parallèle.

Partant de la constatation que le Traité d'Amsterdam a valeur de Constitution, une autre membre estime que la transposition de son article 13 doit d'abord être opérée par voie de révision de la Constitution. Selon elle, sa transposition dans une loi n'est pas suffisante.

En pratique, la membre constate que des éléments nouveaux sont apparus, qui permettent de nuancer aujourd'hui les propos. Il est important de remarquer que le gouvernement a, au moins en partie, rencontré les arguments du Comité d'avis en opérant une distinction entre les discriminations fondées sur le sexe et les autres types de discrimination. Il ne s'agit évidemment pas d'établir une échelle de valeur entre les différentes discriminations, mais d'une stratégie visant surtout à ne pas perdre les acquis du passé en

betrekking tot gelijkheid tussen vrouwen en mannen niet verloren laat gaan.

Iedereen gaat akkoord over de principes, maar niet over de strategie. Het lid stelt daarom een compromis voor, waarbij discriminatie tussen vrouwen en mannen behouden blijft in de tekst van het wetsvoorstel. De behandeling van dergelijke klachten zou dan niet worden toevertrouwd aan het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, maar er zou via een amendement op dit wetsvoorstel een instituut worden opgericht dat gespecialiseerd is in gelijke kansen voor vrouwen en mannen. Op die manier valt het beleid van gelijke kansen voor vrouwen en mannen onder de bevoegdheid van de Directie gelijke kansen van het ministerie, onder de Raad van de gelijke kansen als adviesorgaan en onder een Instituut voor gelijke kansen, een onafhankelijk en pluralistisch orgaan dat garant staat voor een goede voortzetting van en een doeltreffend beleid inzake de bestrijding van genderdiscriminatie.

De geamendeerde tekst zal wellicht een weinig esthetische tekst zijn, maar het belangrijkste is om in de erg nabije toekomst slachtoffers van genderdiscriminatie te beschermen. Als het voorliggende wetsvoorstel een wettelijke grond kan bevatten voor de oprichting van een instituut voor gelijke kansen — en niet enkel een belofte — zal deze wetgeving een nieuwe stap zijn in de bevordering van gelijke kansen voor vrouwen en mannen, en dus een aanvaardbaar compromis.

Een ander lid is voorstander van het behoud van genderdiscriminatie in dit wetsvoorstel zodat alle vormen van discriminatie in een en dezelfde wet worden behandeld. Als het echter klopt dat het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding niet over de nodige knowhow beschikt om klachten over genderdiscriminatie te behandelen, is de oprichting van een gespecialiseerd instituut een aanvaardbaar compromis. Het Adviescomité kan daartoe een amendement indienen, maar het lid weigert de goedkeuring van het wetsvoorstel te laten afhangen van de goedkeuring van dit amendement.

Een senator herinnert eraan dat men op het vlak van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen een onderscheid moet maken tussen de wettelijke beginselen, de instrumenten waarmee deze toegepast worden, en ten slotte het gerechtelijke niveau dat in individuele discriminatiegevallen moet toezien op de concrete toepassing van deze beginselen. Zij geeft toe dat onze rechtsorde een basisinstrument mist ter bevordering van het beleid van gelijke kansen voor vrouwen en mannen, en kan dus instemmen met het voorstel om een instituut op te richten dat met een dergelijke taak belast wordt. De bespreking van het onderhavige wetsvoorstel is inderdaad de gelegenheid om de

matière de lutte pour l'égalité des hommes et des femmes.

Tout le monde s'accorde sur les principes, mais pas sur la stratégie. La membre propose dès lors un compromis, consistant à maintenir les discriminations entre hommes et femmes dans le texte de la proposition de loi, ne pas confier le traitement de ces plaintes au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, et créer maintenant, par un amendement à cette proposition de loi, un institut spécialisé en matière d'égalité entre les hommes et les femmes. De la sorte, la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes sera confiée à la Direction de l'égalité des chances au sein de l'administration, au Conseil de l'égalité des chances en tant qu'organe consultatif et à un Institut de l'égalité des chances, conçu comme un organe indépendant et pluraliste, garantissant un suivi correct et une politique adéquate de lutte contre les discriminations de genre.

Certes, le texte ainsi amendé ne constituera sans doute pas une législation très esthétique, mais l'essentiel dans l'immédiat est d'assurer la protection des victimes de discriminations fondées sur le sexe. Si l'on peut obtenir, dans la loi actuellement à l'examen, une base légale pour la création d'un institut d'égalité des chances — et non seulement une promesse de créer celui-ci —, cette législation constituera une étape supplémentaire dans la promotion de l'égalité des hommes et des femmes, et, par conséquent un compromis tout à fait acceptable.

Une autre membre est favorable au maintien des discriminations de genre dans la proposition de loi à l'examen, dans l'optique d'appréhender toutes les discriminations de manière générale au sein d'une seule et même loi. D'autre part, s'il est vrai que le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme ne dispose pas du know-how requis pour traiter les plaintes pour discrimination de genre, la proposition de créer un institut spécialisé peut en effet constituer un compromis acceptable; le Comité d'avis peut suggérer un amendement en ce sens, mais la membre refuse toutefois de subordonner le vote de la loi à l'adoption de cet amendement.

Une sénatrice rappelle qu'il convient de distinguer, en matière d'égalité des chances entre les hommes et les femmes, d'une part les principes légaux, d'autre part les instruments de mise en œuvre de ces principes, et enfin le niveau judiciaire chargé de forcer l'application concrète des principes dans des cas individuels à l'occasion de discriminations. Elle admet qu'il manque dans notre ordre juridique un instrument de base assurant la promotion de la politique d'égalité des hommes et des femmes et peut donc se rallier à la proposition de créer un institut chargé d'une telle mission. La discussion de la présente proposition de loi est en effet une occasion à saisir pour jeter la base

wettelijke basis voor een dergelijk instituut te bepalen en het lid is dan ook voorstander van het indienen van een amendement in die zin.

Niettemin is de senator er niet van overtuigd dat het wenselijk is genderdiscriminatie op te nemen in een algemene wet. In alle maatschappijen over heel de wereld is de discriminatie man-vrouw een basisdiscriminatie, die alle andere voorafgaat. Daarom blijft spreekster de amendementen verdedigen die zij ingediend heeft om het criterium « geslacht » uit de wet te halen.

Een senator vraagt nadere uitleg over het voorstel tot wijziging van de voormelde richtlijn nr. 76/207, ten einde een overzicht te hebben van de wijzigingen die vereist zijn om deze rechten in het Belgisch recht om te zetten.

Zij is het ook eens met de idee om een instituut op te richten dat gespecialiseerd is in gelijke kansen voor vrouwen en mannen, maar op voorwaarde dat de grondslag hiervan in de wet ingeschreven wordt en dat de onafhankelijkheid van dit instituut gewaarborgd wordt, zoals dit het geval is voor het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.

Een lid toont zich enigszins verrast door de uitspraken van sommige leden, aangezien het Adviescomité tot nu toe steeds het specifieke karakter van de genderdiscriminatie heeft willen aantonen, zonder daarom aan de verschillende soorten van discriminatie een verschillende waarde te willen toekennen. De vrouwenbewegingen ijveren al jaren voor een bewustmaking van het transversaal karakter van de genderdiscriminatie. Dit wezenlijke onderscheid mag niet plotseling over het hoofd gezien worden omdat men een algemene antidiscriminatiewetgeving wil aannemen.

Een ander lid is eveneens verrast. Zij herinnert eraan dat het Adviescomité zowat een jaar geleden een uitvoerig beredeneerd advies uitgebracht heeft, dat grotendeels gebaseerd was op het advies van de Raad van de gelijke kansen, en dat bovendien met zeven stemmen tegen één stem aangenomen werd. Is het Adviescomité nu van plan in een advies terug te komen van dit advies, terwijl sindsdien weinig nieuwe elementen opgedoken zijn?

Een lid wil vermijden dat er in twee snelheden zou gewerkt worden in deze materie, waarvoor werd gewaarschuwd door de vertegenwoordigster van de minister van Gelijke Kansen. Haar voorstel om in deze wet een wettelijke basis te creëren voor het oprichten van een instituut zou dit probleem kunnen oplossen. Het voorzien van een pluralistisch, onafhankelijk instituut zorgt ervoor dat het principe hetzelfde blijft maar de toepassing verschillend is.

légale d'un tel institut et la membre se dit favorable à l'introduction d'un amendement dans ce but.

Il n'en demeure pas moins que la sénatrice n'est pas convaincue qu'il soit souhaitable de viser les discriminations de genre dans une loi générale. A travers toutes les sociétés, dans le monde entier, la discrimination entre hommes et femmes est une discrimination de base, présente avant toutes les autres. C'est la raison pour laquelle l'oratrice continuera à défendre les amendements qu'elle a déposés en vue de supprimer de la loi le critère du sexe.

Une sénatrice aimerait obtenir davantage de précisions sur la proposition de modification de la directive n° 76/207 précitée, afin d'avoir un aperçu des modifications qui seront requises pour assurer sa transposition en droit belge.

Par ailleurs, elle approuve l'idée de créer un institut spécialisé en matière d'égalité des chances entre les hommes et les femmes, mais à la condition de lui donner une base dans la loi et d'en garantir l'indépendance, à l'instar du Centre pour l'Égalité des chances et de la lutte contre le racisme.

Une membre se dit un peu surprise par les discours de certains membres dans la mesure où le Comité d'avis, jusqu'ici, s'est toujours efforcé de démontrer la nature particulière de la discrimination de genre, ceci sans prétendre toutefois à une quelconque différence de valeur entre les différents types de discriminations. Les mouvements féminins se battent depuis des années pour faire prendre conscience du caractère transversal de la discrimination de genre. L'on ne peut pas subitement oublier cette distinction fondamentale au nom de l'adoption d'une législation générale antidiscrimination.

Une autre membre partage cette surprise. Elle rappelle que le Comité d'avis a rendu, il y a environ un an, un avis très argumenté, en grande partie fondé sur l'avis du Conseil de l'égalité des chances, et qui avait en outre été adopté par sept voix contre une. Le Comité d'avis a-t-il l'intention aujourd'hui de rendre un nouvel avis revenant sur le précédent, alors que peu d'éléments nouveaux sont intervenus depuis lors?

Une membre veut éviter que l'on ne travaille à deux vitesses dans cette matière; c'est un danger contre lequel la représentante de la ministre qui a l'Égalité des chances dans ses attributions a mis en garde. Sa proposition de prévoir, dans la loi à l'examen, une base légale pour la création d'un institut pourrait résoudre le problème. Un institut pluraliste et indépendant aura pour conséquence que le principe restera le même, mais que la mise en œuvre sera différente.

Een lid verduidelijkt dat ze geen stap achteruit wil zetten wat betreft de verworvenheid van de laatste jaren inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen. Maar zij stelt dat de aanbevelingen van het Adviescomité een tweesporenbeleid voorstaan: enerzijds het algemeen en anderzijds het meer specifiek gericht beleid. Zij is ook voorstander van het verankeren van een speciaal instituut voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het wetsvoorstel. Zij betreurt evenwel dat het Adviescomité belet werd om een rechtsvergelijkend onderzoek uit te voeren.

De vertegenwoordigster van de minister belast met het Gelijkekansenbeleid meldt dat het voorstel tot wijziging van de voormelde Europese richtlijn nr. 76/207 eerstdaags aanleiding zal geven tot een gemeenschappelijk standpunt in de Raad voor de Werkgelegenheid en Sociale Zaken van de Europese Unie. De amendementen van het Europees Parlement zijn pas voorgesteld en een akkoord werd bereikt in het Coreper. Deze richtlijn zal in principe goedgekeurd worden tijdens het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie.

De minister belast met het Gelijkekansenbeleid vindt deze tekst te bescheiden en betreurt het dat genderdiscriminatie alleen binnen het kader van de werkgelegenheid en de arbeidsomstandigheden in beschouwing genomen wordt. Gevolg gevend aan dergelijke opmerkingen beloofde de Commissie een ruimere richtlijn op te stellen die betrekking heeft op elke discriminatie op grond van het geslacht, maar dit voorstel is nog niet verschenen.

Een senator is verrast over de uitspraak van de minister aangaande de noodzaak om de bestaande Europese regelgeving op dit vlak te actualiseren. Het voorliggende wetsvoorstel strekt er onder meer toe twee richtlijnen om te zetten die respectievelijk van juni en november 2000 dateren, en dus zeer recent zijn.

De senator komt terug op de beginselkwestie die aan de oorsprong ligt van deze besprekingen, en meent dat belangrijke juridische en politieke argumenten aangevoerd werden die pleiten voor een specifieke behandeling van genderdiscriminatie. Zo vindt men in het advies van de juridische dienst van de Commissie de idee dat de algemene benadering enige moeilijkheden zou opleveren met betrekking tot artikel 13 van het Verdrag van Amsterdam: *«En effet la formulation de l'article 13 suppose plutôt l'adoption d'initiatives ponctuelles visant à contrer des discriminations spécifiques dans des secteurs bien cernés. En d'autres termes, la dynamique inscrite dans l'article 13 semble aller dans le sens qu'il faut d'abord identifier un problème concret de discrimination et ensuite intervenir par le biais de mesures adéquates. Dans cette perspective, il convient de rappeler que les Hautes parties contractantes ont expressément voulu éviter d'inscrire dans le traité un principe général d'interdiction de toute discrimination ayant un effet*

Une membre précise qu'elle ne veut pas faire un pas en arrière en ce qui concerne les acquis des dernières années en matière d'égalité des chances entre femmes et hommes. Mais les recommandations du Comité d'avis suivent une double piste: d'une part, la politique générale et, d'autre part, la politique plus spécifique. Elle est également favorable à l'inscription, dans la proposition de loi, d'un institut spécial en matière d'égalité des chances entre les femmes et les hommes. Elle regrette toutefois que le Comité d'avis ait été empêché d'effectuer une étude de droit comparé.

La représentante de la ministre de l'Égalité des chances informe que la proposition de modification de la directive européenne n° 76/207, précitée, va faire prochainement l'objet d'une prise de position commune au Conseil Emploi et Affaires sociales de l'Union européenne. Les amendements du Parlement européen viennent d'être présentés et un accord a été obtenu au Coreper. Cette directive sera en principe adoptée sous la présidence belge de l'Union européenne.

La ministre de l'Égalité des chances juge cet texte trop frileux et déplore que ne soient visées les discriminations de genre que dans le cadre de l'emploi et du travail. C'est à la suite de telles remarques que la Commission s'est engagée à élaborer une directive plus large visant toutes les discriminations fondées sur le sexe, mais cette proposition n'a pas encore vu le jour.

Une sénatrice s'étonne de la nécessité invoquée par la ministre d'actualiser la réglementation européenne existant déjà en la matière. La proposition de loi à l'examen vise notamment à transposer deux directives datant respectivement de juin et novembre 2000, soit deux textes très récents.

Revenant à la question de principe à l'origine de toutes ces discussions, la sénatrice estime que des arguments juridiques et politiques de poids ont été avancés pour justifier un traitement spécifique des discriminations de genre. Ainsi trouve-t-on dans l'avis du service juridique de la Commission l'idée que l'approche générale impliquerait certaines difficultés au regard de l'article 13 du Traité d'Amsterdam: *«En effet la formulation de l'article 13 suppose plutôt l'adoption d'initiatives ponctuelles visant à contrer des discriminations spécifiques dans des secteurs bien cernés. En d'autres termes, la dynamique inscrite dans l'article 13 semble aller dans le sens qu'il faut d'abord identifier un problème concret de discrimination et ensuite intervenir par le biais de mesures adéquates. Dans cette perspective, il convient de rappeler que les Hautes parties contractantes ont expressément voulu éviter d'inscrire dans le traité un principe général d'interdiction de toute discrimination ayant un effet direct. Il faut aussi noter que sur le plan systématique,*

direct. Il faut aussi noter que sur le plan systématique, les discriminations visées par l'article 13 ont une nature et des caractères bien divers. À première vue, on trouve très peu d'analogie entre les discriminations fondées sur la religion ou les discriminations fondées sur l'âge ou le handicap. Vu cette nature différente, on pourrait considérer plus approprié de proposer des mesures différenciées spécifiques pour chaque type de discrimination. En outre, ces textes prévoyant éventuellement que les États membres doivent adopter des mesures en vue de sanctionner les infractions à leurs obligations, un risque sérieux existe que les législateurs nationaux soient obligés par le droit communautaire d'introduire dans leurs ordres juridiques internes, des sanctions, même de nature pénale, pour des situations dans lesquelles les faits générateurs ne sont pas définis de manière suffisamment claire et précise. Ceci pourrait être fort critiquable, surtout dans le contexte actuel du débat difficile sur le droit pénal de dérivation communautaire. Le Conseil européen paraît confirmer l'approche spécifique dans la mesure où il invite la Commission à présenter des propositions de mise en œuvre de l'article 13 dans le domaine de la lutte contre le racisme et la xénophobie.»

Volgens een ander lid bevatten de door de regering ingediende amendementen voldoende elementen die in tegenstelling tot het advies van mei 2000 pleiten voor het behoud van het geslacht in de lijst van discriminatiecriteria die in wetsvoorstel nr. 2-12/1 worden opgesomd. In de amendementen wordt met name bevestigd dat een beleid van positieve acties mogelijk blijft. De regering vermeldt ook uitdrukkelijk dat de wet van 7 mei 1999 van toepassing blijft. Daarenboven wordt de verklaring tot herziening van de Grondwet concreet vastgelegd in een tekst die weliswaar nog niet is goedgekeurd door de Kamer, maar al wel door de Senaat. De voorgestelde invoering van het recht op gelijkheid van mannen en vrouwen in de Grondwet zet de transversale aard van de genderdiscriminatie duidelijk in de verf. Ten slotte heeft de regering ook getracht een antwoord te bieden op de opmerking van het Adviescomité dat het Centrum voor gelijkheid van Kansen niet het gepaste orgaan was om klachten inzake genderdiscriminatie te behandelen.

Om al die redenen is het lid voorstander van het behoud van discriminatie op basis van geslacht in het wetsvoorstel. Zij benadrukt dat men vrouwen die slachtoffer worden van discriminatie niet het voordeel mag ontnemen van de procedure voor de burgerlijke rechtbank waarin dit wetsvoorstel voorziet, alleen omdat men principieel van oordeel is dat het geslacht niet mag worden verward met andere gronden van discriminatie.

Ten slotte verklaart het lid zich bereid het voorstel tot oprichting van een instituut dat gespecialiseerd is in de bevordering van de gelijke behandeling van

les discriminations visées par l'article 13 ont une nature et des caractères bien divers. À première vue, on trouve très peu d'analogie entre les discriminations fondées sur la religion ou les discriminations fondées sur l'âge ou le handicap. Vu cette nature différente, on pourrait considérer plus approprié de proposer des mesures différenciées spécifiques pour chaque type de discrimination. En outre, ces textes prévoyant éventuellement que les États membres doivent adopter des mesures en vue de sanctionner les infractions à leurs obligations, un risque sérieux existe que les législateurs nationaux soient obligés par le droit communautaire d'introduire dans leurs ordres juridiques internes, des sanctions, même de nature pénale, pour des situations dans lesquelles les faits générateurs ne sont pas définis de manière suffisamment claire et précise. Ceci pourrait être fort critiquable, surtout dans le contexte actuel du débat difficile sur le droit pénal de dérivation communautaire. Le Conseil européen paraît confirmer l'approche spécifique dans la mesure où il invite la Commission à présenter des propositions de mise en œuvre de l'article 13 dans le domaine de la lutte contre le racisme et la xénophobie.»

Pour une autre membre, il y a dans les amendements déposés par le Gouvernement suffisamment d'éléments permettant, au contraire de l'avis rendu en mai 2000, de plaider aujourd'hui pour le maintien du sexe dans la liste des critères de discrimination énumérés dans la proposition de loi n° 2-12/1. Elle renvoie notamment à la confirmation dans ces amendements qu'une politique d'actions positives reste possible. Le Gouvernement mentionne aussi explicitement que la loi du 7 mai 1999 demeure applicable. Ensuite, la déclaration de révision de la Constitution a été concrétisée par un texte qui, s'il n'est pas encore adopté par la Chambre, a du moins déjà été voté par le Sénat. L'inscription dans la Constitution du droit à l'égalité des hommes et des femmes, telle qu'elle est proposée, fait ressortir clairement le caractère transversal de la discrimination de genre. Enfin, le Gouvernement s'est efforcé de répondre aussi à l'observation du Comité d'avis selon laquelle le Centre pour l'égalité des chances n'était pas l'organe adéquat pour traiter les plaintes pour discriminations de genre.

Pour toutes ces raisons, la membre s'exprime en faveur du maintien des discriminations de genre dans la proposition de loi. Elle souligne qu'il est aussi important d'éviter que les femmes victimes de discriminations ne soient privées du bénéfice de la procédure prévue devant les juridictions civiles par la proposition de loi, pour la simple raison que, par principe, l'on estime que le sexe n'a pas sa place parmi les différents motifs de discrimination.

Enfin, la membre se dit prête à examiner la proposition de créer un institut spécialisé dans la promotion de l'égalité des hommes et des femmes, mais elle est

mannen en vrouwen te onderzoeken. Zij is evenwel van mening dat de beslissing om genderdiscriminaties al dan niet te laten behoren tot de toepassingsfeer van de tekst niet moet worden gekoppeld aan het aannemen van een dergelijk amendement.

III. ADVIES

Op basis van deze besprekingen brengt het Adviescomité het volgende advies uit:

1. Het Adviescomité handhaaft het advies dat het op 2 mei 2000 heeft uitgebracht op basis van het resultaat van de hoorzittingen die het toen georganiseerd heeft en in het bijzonder op grond van het advies van het bureau van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen (stuk Senaat, nr. 2-12/3);

2. Het Adviescomité neemt kennis van de amendementen die sindsdien zijn ingediend door de regering en verheugt zich erover dat die amendementen ten minste ten dele rekening houden met de verzuchtingen die het Adviescomité in zijn advies had geformuleerd;

3. Het Adviescomité stelt vast dat er sinds de publicatie van zijn advies van 2 mei 2000 een en ander is veranderd, maar dat die wijzigingen nog geen verworvenheden zijn. Op Europees niveau wordt thans een voorstel besproken tot wijziging van richtlijn nr. 76/207 betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden; de commissie heeft zich er eveneens toe verbonden een voorstel van algemene richtlijn op te stellen dat de discriminaties op grond van geslacht op alle terreinen behandelt. In België heeft de Senaat op 8 maart 2001 een tekst aangenomen die ertoe strekt in de Grondwet het recht op gelijke behandeling van mannen en vrouwen op te nemen. Die tekst moet evenwel nog worden besproken en goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

4. Het Adviescomité neemt de opgesomde punten in overweging en steunt ten volle het beginsel van de strijd tegen discriminaties die de algemene doelstelling van dit wetsvoorstel is. Het probleem dat wordt veroorzaakt door de specifieke aanpak die vereist is wegens de transversale aard van de genderdiscriminaties, werd evenwel nog niet volledig opgelost. Wat betreft het handhaven in het wetsvoorstel van het criterium «geslacht» als grond van discriminatie, is het Adviescomité verdeeld.

5. In ieder geval stelt het Adviescomité unaniem voor om terzelfder tijd een onafhankelijk instituut voor gelijkheid van mannen en vrouwen op te richten.

d'avis que la décision de maintenir ou non les discriminations de genre dans le champ d'application du texte ne doit pas être liée à l'adoption d'un tel amendement.

III. AVIS

Sur base de ces discussions, le Comité d'avis exprime l'avis suivant:

1. Le Comité d'avis maintient l'avis qu'il a exprimé le 2 mai 2000 sur base du résultat des auditions qu'il a organisées à ce moment là et, en particulier, en s'inspirant de l'avis du bureau du Conseil de l'égalité pour les hommes et les femmes (doc. Sénat, n° 2-12/3);

2. Le Comité d'avis prend acte des amendements déposés depuis lors par le gouvernement et se réjouit que ceux-ci rencontrent, au moins partiellement, les préoccupations que le Comité d'avis avait exprimées dans son avis;

3. Le Comité d'avis constate qu'un certain nombre d'éléments nouveaux sont intervenus depuis la publication de son avis du 2 mai 2000, mais que ces modifications ne constituent pas encore des acquis. Au niveau européen, une proposition de modification de la directive n° 76/207 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelle et les conditions de travail est actuellement en discussion; la Commission a pris l'engagement d'élaborer une proposition de directive générale appréhendant les discriminations fondées sur le sexe dans tous les domaines. Dans notre ordre interne, le Sénat a adopté le 8 mars 2001 un texte visant à inscrire dans la Constitution le droit à l'égalité des hommes et des femmes. Néanmoins, ce texte doit encore être examiné et voté par la Chambre des représentants;

4. Prenant en considération les éléments qui viennent d'être énumérés, le Comité d'avis soutient pleinement le principe de lutte contre les discriminations qui constitue la préoccupation générale de la proposition de loi. Le problème que pose l'approche spécifique requise par le caractère transversal des discriminations de genre n'a cependant pas encore été complètement résolu. Le Comité d'avis est divisé sur la question de savoir s'il convient de maintenir dans la proposition de loi le critère du sexe comme motif de discrimination.

5. En tout état de cause, le Comité d'avis propose, à l'unanimité, de créer en même temps un institut indépendant pour l'égalité des hommes et des femmes.

Het advies werd éénparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Dit verslag is éénparig goedgekeurd door de 8 aanwezige leden.

De rapporteur,
Jean CORNIL.

De voorzitter,
Iris VAN RIET.

L'avis a été adopté à l'unanimité par les 8 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 8 membres présents.

Le rapporteur,
Jean CORNIL.

La présidente,
Iris VAN RIET.

BIJLAGE

WETSVORSTEL TER BESTRIJDING VAN DISCRIMINATIE EN TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 15 FEBRUARI 1993 TOT OPRICHTING VAN EEN CENTRUM VOOR GE- LIJKHEID VAN KANSEN EN VOOR RACISMEBESTRIJ- DING

Het Adviescomité heeft het volgende advies uitgebracht:

1. Het wetsvoorstel strekt er in het algemeen toe ons land van een algemene wetgeving inzake gelijke behandeling te voorzien, op basis waarvan verschillende vormen van discriminatie als ontoelaatbaar zullen worden aangemerkt (te weten discriminatie op grond van geslacht, seksuele geaardheid, burgerlijke stand, geboorte, leeftijd, vermogen, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, handicap of fysieke eigenschap). Deze intentie kan het Adviescomité alleen maar toejuichen. Het Adviescomité onderschrijft dan ook ten volle de algemene bekommernissen van het wetsvoorstel.

2. Het Adviescomité stelt echter voor dat het geslacht als discriminatiegrond zou worden afgesplitst van het wetsvoorstel en het voorwerp zou uitmaken van een afzonderlijke beleid rond gelijke;

Het Adviescomité heeft de motivering van zijn advies in belangrijke mate geïnspireerd op het advies van 7 maart 2000 van het bureau van de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen:

2.1. De discriminatie op basis van geslacht (ofwel genderdiscriminatie) onderscheidt zich van alle andere vormen van discriminatie, omwille van zijn transversaal karakter. Ieder mens behoort immers altijd en noodzakelijkerwijze tot een bepaald geslacht en aan deze wezenlijke dichotomie kan niet worden ontkomen.

De groep van potentieel gediscrimineerden maakt immers steeds minstens de helft van de bevolking uit. Er is, bij discriminatie van vrouwen of mannen, met andere woorden geen sprake van een benadeling van een minderheidsgroep. Juist omwille van deze reden, zal er steeds een afzonderlijk beleid rond gelijke kansen voor vrouwen en mannen moeten worden gevoerd, gekenmerkt door specifieke acties en maatregelen welke veel ruimer gaan dan het in rechte strafbaar stellen van discriminaties.

Doordat in het wetsvoorstel het geslacht zonder enige nuance- ring of differentiatie bij de andere vormen van discriminatie wordt ondergebracht, wordt afbreuk gedaan aan het transversaal karakter van de genderdiscriminatie.

2.2. Ook op het niveau van de Europese Unie heeft men steeds Europese regelgeving uitgewerkt die specifiek de gelijke behandeling van mannen en vrouwen viseerde. Het transversaal karakter van genderdiscriminatie vindt men immers terug in de artikelen 2 en 3 van het Verdrag van Amsterdam. Artikel 141 van het Verdrag behandelt bovendien reeds sedert 1957 het thema van de gelijke beloning van mannelijke en vrouwelijke werknemers voor gelijke of gelijkwaardige arbeid. Op basis van dit artikel heeft er zich bovendien een specifieke rechtspraak ontwikkeld. Een zelfde houding vindt men ook terug in het voorstel van richtlijn van de Europese Commissie tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in werkgelegenheid en beroep (25 november 1999, COM (1999) 565), genomen ter uitvoering van artikel 13 van het Verdrag van Amsterdam. Dit voorstel van richtlijn vermeldt een aantal maatregelen ter bestrijding van discriminatie op verschillende gronden, met uitzondering van het geslacht. Genderdiscriminatie wordt door de Europese Commissie bijgevolg beschouwd als een specifiek actieterrein waarvoor aparte maatregelen nodig zijn.

2.3. De verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 5 mei 1999) voorziet de mogelijkheid om een

ANNEXE

PROPOSITION DE LOI TENDANT À LUTTER CONTRE LA DISCRIMINATION ET MODIFIANT LA LOI DU 15 FÉVRIER 1993 CRÉANT UN CENTRE POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LA LUTTE CONTRE LE RACISME

Pour rappel, le Comité d'avis a exprimé l'avis suivant:

1. La proposition de loi vise à doter notre pays d'une législation générale en matière d'égalité de traitement, sur la base de laquelle différentes formes de discrimination seront considérées comme inadmissibles (à savoir les discriminations fondées sur le sexe, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, l'âge, la fortune, l'état de santé actuel ou futur, un handicap ou une caractéristique physique). Le Comité d'avis ne peut qu'applaudir cette intention. Par conséquent, le Comité d'avis souscrit totalement à la préoccupation générale de la proposition de loi;

2. Le Comité propose cependant que le sexe en tant que motif de discrimination soit retiré de la proposition et qu'il fasse l'objet d'une législation spécifique et indépendante;

Le Comité d'avis s'est dans une large mesure inspiré, pour la motivation de son avis, de l'avis du 7 mars 2000 du bureau du Conseil d'égalité des chances pour les hommes et les femmes:

2.1. La discrimination fondée sur le sexe se distingue des autres formes de discrimination en raison de son caractère transversal. Toute personne appartient en effet, toujours et nécessairement, à l'un des deux sexes et nul ne peut échapper à cette dichotomie essentielle.

Le groupe potentiellement discriminé se compose toujours d'au moins la moitié de la population. En d'autres mots, on ne peut pas parler, pour les discriminations hommes-femmes, de préjudice subi par un groupe minoritaire. Pour cette raison, une politique particulière d'égalité des chances entre les hommes et les femmes devra toujours être menée. Cette politique devra être caractérisée par des actions et des mesures spécifiques qui vont beaucoup plus loin que la simple mention des sanctions applicables en cas de discrimination.

En insérant le sexe parmi les autres formes de discrimination sans qu'aucune nuance ou différenciation ne soit mentionnée par rapport à celles-ci, on fait abstraction du caractère transversal de la discrimination de genre.

2.2. Au niveau de l'Union européenne a également toujours été développée une réglementation européenne visant spécifiquement l'égalité de traitement hommes-femmes. Le caractère transversal de la discrimination de genre se retrouve dans les articles 2 et 3 du Traité d'Amsterdam. En outre, depuis 1957 déjà, l'article 141 du traité traite le thème de l'égalité de rémunération des travailleurs masculins et féminins pour un travail égal ou de valeur égale. Une jurisprudence spécifique s'est développée sur la base de cet article. On rencontre également une telle démarche dans la proposition de directive de la Commission européenne portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail [25 novembre 1999, COM(1999) 565] prise en exécution de l'article 13 du Traité d'Amsterdam, qui mentionne une série de dispositions visant à combattre les discriminations fondées sur différents critères, à l'exception du sexe. La discrimination de genre est considérée par la Commission européenne comme un terrain d'action spécifique pour lequel des mesures spécifiques sont nécessaires.

2.3. La déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 5 mai 1999) prévoit la possibilité d'introduire l'approche

nieuw artikel in de Grondwet op te nemen, dat specifiek betrekking heeft op de transversale benadering van de genderdiscriminatie. De bedoeling is om de gelijkheid van mannen en vrouwen als een fundamenteel recht in de Grondwet te verankeren, zodat deze gelijkheid een blijvende opdracht wordt voor de overheid.

2.4. Het Adviescomité wijst erop dat het niet zeker is dat het wetsvoorstel de toets van de coëxistentie met de wet van 7 mei 1999 op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces en de promotiekansen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid, kan doorstaan. Nader onderzoek is dan ook aangewezen.

3. Om al deze redenen stelt het Adviescomité voor dat de Commissie voor de Justitie de notie «geslacht» als discriminatiegrond uit het wetsvoorstel zou schrappen. Het Adviescomité nodigt de Commissie voor de Justitie uit het volgende amendement aan te nemen: «In de artikelen 2, § 1, 5 en 14 worden de woorden «het geslacht» geschrapt.» De leden van het Adviescomité die lid zijn van de commissie voor de Justitie zullen in die zin een amendement indienen.

4. Het Adviescomité is van oordeel dat een afzonderlijke globale wettelijke regeling tot bestraffing van discriminatie op basis van geslacht noodzakelijk is. Ten dien einde zal het Adviescomité, tezamen met de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, bevoegd voor het gelijke kansenbeleid, een initiatief nemen.

*
* *

Relevante amendementen

Amendement nr. 1 van mevrouw de T' Serclaes c.s.;

Amendementen nrs. 6, 7, 9, 10 en 17 van de regering;

Amendement nr. 30 (subamendement op amendement nr. 6) van mevrouw Nyssens;

Amendement nr. 31 (subamendement op amendement nr. 7) van mevrouw Nyssens;

Amendement nr. 43 (subamendement op amendement nr. 15) van mevrouw Nyssens;

Amendementen nrs. 60 en 61 (subamendementen op amendement nr. 6) van mevrouw de T' Serclaes;

Amendement nr. 62 (subamendement op amendement nr. 11) van mevrouw de T' Serclaes.

*
* *

2.1. De discriminatie op basis van geslacht (ofwel genderdiscriminatie) onderscheidt zich van alle andere vormen van discriminatie, omwille van zijn transversaal karakter. Ieder mens behoort immers altijd en noodzakelijkerwijze tot een bepaald geslacht en aan deze wezenlijke dichotomie kan niet worden ontkomen.

De groep van potentieel gediscrimineerden maakt immers steeds minstens de helft van de bevolking uit. Er is, bij discrimi-

Het principe van de gelijkheid van mannen en vrouwen wordt nu in artikel 10 van de Grondwet ingeschreven waarbij het transversaal karakter ervan duidelijk wordt benadrukt (zie *infra*).

Amendement nr. 9 van de regering: art. 3^{ter} (nieuw) «De bepalingen van deze wet vormen geen belemmering voor

transversale de la discrimination de genre dans la Constitution, par l'adoption d'un nouvel article. Le but est d'insérer dans la Constitution le droit des hommes et des femmes à l'égalité comme droit fondamental, de sorte que cette égalité soit pour les autorités une mission permanente.

2.4. Le Comité d'avis indique qu'il n'est pas sûr que la proposition de loi résiste à l'épreuve de la coexistence avec la loi du 7 mai 1999 sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes concernant les conditions de travail, l'accès au travail et les chances de promotion, l'accès à un travail indépendant et les règles complémentaires de sécurité sociale. Un examen plus approfondi s'impose.

3. Pour toutes ces raisons, le Comité d'avis propose à la commission de la Justice de supprimer de la proposition de loi la notion de «sexe» comme motif de discrimination. Le Comité d'avis propose donc l'amendement suivant: «Aux articles 2, § 1^{er}, 5 et 14, supprimer les mots «le sexe».» Cet amendement sera déposé par l'intermédiaire des membres du Comité d'avis qui sont aussi membres de la commission de la Justice.

4. Le Comité d'avis estime qu'il faut une réglementation légale, globale et spécifique, applicable aux discriminations fondées sur le sexe. À cet effet, le Comité d'avis prendra une initiative, de concert avec la vice-première ministre et ministre de l'Emploi chargée de la politique d'égalité des chances.

*
* *

Amendements ayant un impact sur la problématique de la discrimination hommes-femmes

Amendement n° 1 de Mme de T' Serclaes et consorts.

Amendements n°s 6, 7, 9, 10 et 17 du gouvernement.

Amendement n° 30 (sous-amendement à l'amendement n° 6) de Mme Nyssens.

Amendement n° 31 (sous-amendement à l'amendement n° 7) de Mme Nyssens.

Amendement n° 43 (sous-amendement subsidiaire à l'amendement n° 15) de Mme Nyssens.

Amendements n°s 60 et 61 (sous-amendements à l'amendement n° 6) de Mme de T' Serclaes.

Amendement n° 62 (sous-amendement à l'amendement n° 11) de Mme de T' Serclaes.

*
* *

2.1. La discrimination fondée sur le sexe se distingue des autres formes de discrimination, en raison de son caractère transversal. Toute personne appartient en effet, toujours et nécessairement, à l'un des deux sexes et nul ne peut échapper à cette dichotomie essentielle.

Le groupe potentiellement discriminé se compose toujours d'au moins la moitié de la population. En d'autres mots,

Le principe de l'égalité hommes-femmes est maintenant consacré à l'article 10 de la Constitution, place qui met en évidence son caractère transversal. (voir *infra*)

Amendement n°9 du gouvernement: art. 3^{ter} (nouveau): «Les dispositions de la présente loi ne constituent

minatie van vrouwen of mannen, met andere woorden geen sprake van een benadeling van een minderheidsgroep. Juist omwille van deze reden, zal er steeds een afzonderlijk beleid rond gelijke kansen voor vrouwen en mannen moeten worden gevoerd, gekenmerkt door specifieke acties en maatregelen welke veel ruimer gaan dan het in rechte strafbaar stellen van discriminaties.

Doordat in het wetsvoorstel het geslacht zonder enige nuancing of differentiatie bij de andere vormen van discriminatie wordt ondergebracht, wordt afbreuk gedaan aan het transversaal karakter van de genderdiscriminatie.

2.2. Ook op het niveau van de Europese Unie heeft men steeds Europese regelgeving uitgewerkt die specifiek de gelijke behandeling van mannen en vrouwen viseerde. Het transversaal karakter van genderdiscriminatie vindt men immers terug in de artikelen 2 en 3 van het Verdrag van Amsterdam. Artikel 141 van het Verdrag behandelt bovendien reeds sedert 1957 het thema van de gelijke beloning van mannelijke en vrouwelijke werknemers voor gelijke of gelijkwaardige arbeid. Op basis van dit artikel heeft er zich bovendien een specifieke rechtspraak ontwikkeld. Een zelfde houding vindt men ook terug in het voorstel van richtlijn van de Europese Commissie tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in werkgelegenheid en beroep (25 november 1999, COM (1999) 565), genomen ter uitvoering van artikel 13 van het Verdrag van Amsterdam. Dit voorstel van richtlijn vermeldt een aantal maatregelen ter bestrijding van discriminatie op verschillende gronden, met uitzondering van het geslacht. Genderdiscriminatie wordt door de Europese Commissie bijgevolg beschouwd als een specifieke actieterrrein waarvoor aparte maatregelen nodig zijn.

2.3. De verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 5 mei

maatregelen die het bevorderen van gelijke kansen tot doel hebben en waarbij specifieke voordelen worden ingesteld of gehandhaafd om met betrekking tot personen voor wie een in artikel 2 genoemde discriminatiegrond kan gelden, moeilijkheden te voorkomen of te compenseren.»

Zie ook artikel 11*bis* (nieuw) van de Grondwet: «De wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel waarborgen voor vrouwen en mannen de gelijke uitoefening van hun rechten en vrijheden (...)»

Zie amendement nr. 9 van de regering en de bevestiging van het principe van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen in de Grondwet waardoor een basis wordt geboden voor positieve acties betreffende de gelijkheid van kansen tussen mannen en vrouwen.

Artikel 10 van de Grondwet is aangevuld met het volgende lid:

on ne peut pas parler, pour les discriminations hommes-femmes, de préjudice subi par un groupe minoritaire. Pour cette raison, une politique particulière d'égalité des chances entre les hommes et les femmes devra toujours être menée. Cette politique devra être caractérisée par des actions et des mesures spécifiques qui vont beaucoup plus loin que la simple mention des sanctions applicables en cas de discrimination.

En insérant le sexe parmi les autres formes de discrimination sans qu'aucune nuance ou différenciation ne soit mentionnée par rapport à celles-ci, on fait abstraction du caractère transversal de la discrimination de genre.

2.2. Au niveau de l'Union européenne a également toujours été développée une réglementation européenne visant spécifiquement l'égalité de traitement hommes-femmes. Le caractère transversal de la discrimination de genre se retrouve dans les articles 2 et 3 du Traité d'Amsterdam. En outre, depuis 1957 déjà, l'article 141 du Traité traite le thème de l'égalité de rémunération des travailleurs masculins et féminins pour un travail égal ou de valeur égale. Une jurisprudence spécifique s'est développée sur la base de cet article. On rencontre également une telle démarche dans la proposition de directive de la Commission européenne portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail [25 novembre 1999, COM(1999) 565] prise en exécution de l'article 13 du Traité d'Amsterdam, qui mentionne une série de dispositions visant à combattre les discriminations fondées sur différents critères, à l'exception du sexe. La discrimination de genre est considérée par la Commission européenne comme un terrain d'action spécifique pour lequel des mesures spécifiques sont nécessaires.

2.3. La déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 5 mai 1999) prévoit la

aucunement un empêchement à la prise de mesure ayant pour but la promotion de l'égalité des chances et en vue desquelles des avantages spécifiques sont institués ou maintenus, afin, en relation avec des personnes pour lesquelles un motif de discrimination mentionné à l'article 2 peut être retenu, de prévenir ou de compenser des difficultés.»

Voir aussi l'article 11*bis* nouveau de la Constitution, en vertu duquel «La loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent aux femmes et aux hommes l'égal exercice de leurs droits et libertés (...)»

Cf. l'amendement n° 9 du gouvernement et la consécration du principe d'égalité hommes-femmes dans la Constitution permettant de fonder des actions positives en matière d'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

L'article 10 de la Constitution a été complété par l'alinéa suivant:

1999) voorziet in de mogelijkheid om een nieuw artikel in de Grondwet op te nemen, dat specifiek betrekking heeft op de transversale benadering van de genderdiscriminatie. De bedoeling is om de gelijkheid van mannen en vrouwen als een fundamenteel recht in de Grondwet te verankeren, zodat deze gelijkheid een blijvende opdracht wordt voor de overheid.

2.4. Het Adviescomité wijst erop dat het niet zeker is dat het wetsvoorstel de toets van de coëxistentie met de wet van 7 mei 1999 op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces en de promotiekansen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid, kan doorstaan. Nader onderzoek is dan ook aangewezen.

3. Om al deze redenen stelt het Adviescomité voor dat de commissie voor de Justitie de notie «geslacht» als discriminatiegrond uit het wetsvoorstel zou schrappen. Het adviescomité nodigt de Commissie voor de Justitie uit het volgende amendement aan te nemen: «In de artikelen 2, § 1, 5 en 14 worden de woorden «het geslacht» geschrapt.» De leden van het Adviescomité die lid zijn van de commissie voor de Justitie zullen in die zin een amendement indienen.

4. Het Adviescomité is van oordeel dat een afzonderlijke globale wettelijke regeling tot bestraffing van discriminatie op basis van geslacht noodzakelijk is. Te dien einde zal het Adviescomité, tezamen met de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, bevoegd voor het gelijke kansenbeleid, een initiatief nemen.

Bovendien heeft het Adviescomité de motivering van zijn advies in belangrijke mate geïnspireerd op het advies van de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. De raad wees erop dat:

— een dubbel gebrek aanwezig was in het begrippenkader rond discriminatie, doordat het wetsvoorstel enerzijds geen ac-

«De gelijkheid van vrouwen en mannen is gewaarborgd.»

Tijdens de voorbereidende werken zijn er lange discussies gehouden over de plaats die dient ingenomen te worden door dit principe. De keuze van artikel 10, lid 3, boven artikel 11 werd ingegeven door de bekommernis om het transversaal karakter van de discriminatie tegenover vrouwen te benadrukken.

Amendement nr. 10 van de regering: Het wetsvoorstel raakt niet aan de bepalingen van de wet van 7 mei 1999. Indien er discriminatie is op basis van geslacht in de arbeidsfeer, dan blijft deze meer specifieke wet van toepassing.

De genderdiscriminatie uit het toepassingsgebied van het voorstel weren zou ertoe leiden dat men de slachtoffers van deze discriminatie het voordeel van de omkering van de bewijslast voor de rechtbanken zou ontnemen.

Amendement nr. 6 van de regering: De definitie van directe en indirecte discriminatie is aangepast zodat de tekst van

possibilité d'introduire l'approche transversale de la discrimination de genre dans la Constitution, par l'adoption d'un nouvel article. Le but est d'insérer dans la Constitution le droit des hommes et des femmes à l'égalité comme droit fondamental, de sorte que cette égalité soit pour les autorités une mission permanente.

2.4. Le Comité d'avis indique qu'il n'est pas sûr que la proposition de loi résiste à l'épreuve de la coexistence avec la loi du 7 mai 1999 sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes concernant les conditions de travail, l'accès au travail et les chances de promotion, l'accès à un travail indépendant et les règles complémentaires de sécurité sociale. Un examen plus approfondi s'impose.

3. Pour toutes ces raisons, le Comité d'avis propose à la commission de la Justice de supprimer de la proposition de loi la notion de «sexe» comme motif de discrimination. Le Comité d'avis propose donc l'amendement suivant: «Aux articles 2, § 1^{er}, 5 et 14, supprimer les mots «le sexe». » Cet amendement sera déposé par l'intermédiaire des membres du Comité d'avis qui sont aussi membres de la commission de la Justice.

4. Le Comité d'avis estime qu'il faut une réglementation légale, globale et spécifique, applicable aux discriminations fondées sur le sexe. À cet effet, le Comité d'avis prendra une initiative, de concert avec la vice-première ministre et ministre de l'Emploi chargée de la politique d'égalité des chances.

Dans son avis, le Comité d'avis dit également s'être inspiré dans une large mesure de l'avis du Conseil de l'égalité des chances. Celui-ci faisait valoir notamment:

— le caractère incomplet de la définition de «discrimination»: d'une part, les termes de discrimination directe et indi-

«L'égalité des femmes et des hommes est garantie.»

Au cours des travaux préparatoires, la place à laquelle il convenait d'insérer ce principe a fait l'objet de longues discussions. Le choix de l'article 10, alinéa 3, de préférence à l'article 11, a été motivé par la volonté de souligner le caractère transversal de la discrimination à l'égard des femmes.

Amendement n° 10 du gouvernement: précise que la proposition ne touche pas aux dispositions de la loi du 7 mai 1999. S'il y a une discrimination sur base du sexe en matière d'emploi et de travail, la loi du 7 mai 1999, plus spécifique, demeure d'application.

Exclure les discriminations de genre du champ d'application de la proposition aboutirait à priver les victimes de ces discriminations du bénéfice du renversement de la charge de la preuve devant les tribunaux.

Amendement n° 6 du gouvernement: La définition de la discrimination directe et indirecte a été adaptée, notam-

curate definitie opneemt van de termen «directe» en «indirecte discriminatie» en anderzijds niet bepaalt dat directe discriminatie onder geen enkele omstandigheid kan worden gerechtvaardigd;

— het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding over geen enkele expertise beschikt en geen uitgebreide voeling heeft onderhouden met het gelijkekansenbeleid voor mannen en vrouwen.

het voorstel in overeenstemming is met de richtlijn 2000/43/EG van de Europese Raad van 29 juni 2000 houdende het beginsel van gelijke behandeling bij de arbeid. Directe discriminatie kan onder geen enkele omstandigheid worden gerechtvaardigd.

Zie ook het subamendement nr. 30 van mevr. Nyssens.

Amendement nr. 17 van de regering: Er wordt aan artikel 14 een lid toegevoegd, dat bepaalt dat het Centrum voor zijn nieuwe opdracht moet samenwerken met dergelijke verenigingen, instituten, organen en diensten die op hetzelfde terrein actief zijn.

recte n'étaient pas définis et d'autre part, il n'était pas précisé que la discrimination directe ne pouvait être justifiée en aucune circonstance;

— le manque d'expertise et d'expérience du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme en matière de discrimination de genre.

ment afin de se conformer à la directive 2000/43/CE du 29 juin 2000 portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière d'emploi et de travail. Il est précisé que la discrimination directe ne peut être justifiée en aucune circonstance.

Voir aussi le sous-amendement n° 30 de Mme Nyssens.

Amendement n° 17 du gouvernement: Il est inséré un alinéa à l'article 14 qui stipule que le Centre, dans le cadre de ses nouvelles missions, doit collaborer avec les associations, instituts, organes et services qui sont actifs sur le même terrain.